

汉译世界学术名著丛书

基督何许人也

——基督抹煞论

〔日〕幸德秋水 著



汉译世界学术名著丛书

基督何许人也

——基督抹煞论

〔日〕幸德秋水 著

马 采 译



商务印书馆

1997年·北京

汉译世界学术名著丛书

基督何许人也

——基督抹煞论

〔日〕幸德秋水 著

马 采 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

新华书店总店北京发行所发行

民 族 印 刷 厂 印 刷

ISBN 7-100-02493-5/B·373

1982年11月第1版

开本 850×1168 1/32

1997年5月北京第3次印刷

字数 92千

印数 6 000册

印张 4 插页 5

(60克纸本) 定价: 6.20元



作者象

汉译世界学术名著丛书

出版说明

我馆历来重视移译世界各国学术名著。从五十年代起，更致力于翻译出版马克思主义诞生以前的古典学术著作，同时适当介绍当代具有定评的各派代表作品。幸赖著译界鼎力襄助，三十年来印行不下三百余种。我们确信只有用人类创造的全部知识财富来丰富自己的头脑，才能够建成现代化的社会主义社会。这些书籍所蕴藏的思想财富和学术价值，为学人所熟知，毋需赘述。这些译本过去以单行本印行，难见系统，汇编为丛书，才能相得益彰，蔚为大观，既便于研读查考，又利于文化积累。为此，我们从1981年着手分辑刊行。限于目前印制能力，每年刊行五十种。今后在积累单本著作的基础上将陆续汇印。由于采用原纸型，译文未能重新校订，体例也不完全统一，凡是原来译本可用的序跋，都一仍其旧，个别序跋予以订正或删除。读书界完全懂得要用正确的分析态度去研读这些著作，汲取其对我有用的精华，剔除其不合时宜的糟粕，这一点也无需我们多说。希望海内外读书界、著译界给我们批评、建议，帮助我们在这套丛书出好。

商务印书馆编辑部

1985年10月

出版说明

十九世纪末、二十世纪初是资本主义在日本发展、壮大和向帝国主义转变的时期。随着资本主义大工业的发展，产业工人的出现与成长，社会主义思想开始在日本传播开来，并出现了早期的社会主义运动，成立了社会民主党。幸德秋水（1871—1911）就是日本早期社会主义运动的理论家和先驱人物之一。幸德秋水，本名传次郎，生于日本高知县。他从青少年时代起便投身自由民权运动，曾拜自由民权运动的著名理论家中江兆民（1847—1901）为师，深受其唯物主义哲学思想的影响。后来他从事新闻活动，接触到社会主义思想，并通过系统地研究社会主义理论之后，逐步成长为一位社会主义者。这个时期他组织过社会主义研究会（1898年）和社会主义协会（1900年）、创立过社会民主党（1901年）；日俄战争时期，他毅然投身于反帝反战斗争。不久，又与堺利彦（1870—1933）合译和出版了《共产党宣言》的第一个日译本（1904年），并著书立说，大力宣扬社会主义思想。1905年后，在统治阶级残酷镇压面前，幸德秋水对国家机器满怀仇恨，加上受到当时无政府主义思潮的影响，便逐渐转变为无政府主义者。1911年他在日本统治阶级制造的所谓“大逆事件”中被处死刑，不幸离开人世。

幸德秋水一生留下了不少具有历史意义的作品。最重要的有三部：《二十世纪的怪物——帝国主义》（1901年出版）是较早发表的揭露帝国主义罪恶本质的政论著作；《社会主义神髓》（1903年出版）是他系统地阐述社会主义理论的论著，被称为日本明治时代社会主义理论的代表作之一；《基督抹杀论》（1911年出版）则是他

最后一部战斗的无神论著作。

作者在本书中，否定基督是历史人物，论述了圣经是传说和虚构的产物，批判了宗教采取的虚构历史、欺骗人民群众的伪善本质，从而有力地宣传了无神论思想。作者的锋芒所及，不仅批驳了一般的有神论，而且揭露了日本统治阶级制造的天皇制神话和以天理教为代表的形形色色的宗教迷信。本书在作者被害后第八天出版，一个月内七次重版，在当时的日本社会上发生过重大影响。

幸德秋水与中国的关系也很密切，他一向同情中国革命，并与留学日本的中国留学生建立过亲密的友谊。《共产党宣言》的早期中译本就是根据幸德秋水的日译本转译的。幸德秋水的主要著作《二十世纪之怪物——帝国主义》（赵必振译，1902年版）《社会主义广长舌》（商务编译所译印，1912年版），《社会主义神髓》（二种，蜀魂遥译，中国留学生会馆社会主义研究会1906年版；创生译，东京奎文馆书局1907年版；解放后商务印书馆1963年出版过马采的新译本）和《基督抹杀论》（狸吊足译，北京大学出版部1924年版）都先后译成中文出版。

我们今天重译、出版这部无神论著作，不仅是为研究日本近代思想史提供基本文献，而且相信它对批判宗教有神论，宣传无神论，也会发生应有的战斗作用。

本书原名《基督抹杀论》，我们觉得不甚醒目，乃取“绪论”的标题“基督何许人也”用作中译本书名，将原名《基督抹杀论》作为副题。谨此一并说明。

商务印书馆编辑部

1981年12月、

〔日〕幸徳秋水 著

基督抹殺論

据东京明治文献社 1972 年版《幸徳秋水全集》第 8 卷所载原文，并参考东京五月书房 1950 年版单行本译出

目 次

自序	1
一 绪论——基督何许人也	3
(一)耶稣基督何许人也 (二)基督果真有其人吗 (三)一 般国民的重要问题	
二 圣经可信乎? (上)	5
(一)作为基督传记的四福音书 (二)四福音书记事的矛盾 (三)福音书忘掉了诞生和升天两件大事	
三 圣经可信乎? (中)	10
(一)圣经何时成于何人之手 (二)二世纪末无一定的经典 (三)百余种经典异本 (四)正经与伪经 (五)保罗书信亦 伪作也	
四 圣经可信乎? (下)	15
(一)圣经的演化 (二)经典历史的三个时期 (三)尼西亚 会议 (四)强盗会议 (五)基督教徒四大家的考证 (六) 新约书大部分都是伪作	
五 圣经以外的证迹(上)	25
(一)正史上所见的基督 (二)第一世纪文学家的记事 (三)哲人斐洛 (四)大历史家塔西佗 (五)尼禄皇帝迫害 的事实 (六)苏艾托尼乌斯 (七)小普林尼	
六 圣经以外的证迹(下)	35
(一)犹太史家约瑟弗斯 (二)赛尔苏 (三)基督诞生和死 亡的年月 (四)关于诞生时日的一百三十二种异说 (五) 历史所载的许许多多弥赛亚 (六)古代遗物的探查	

七	基督教的起源(上)	44
	(一)宗教不一定要由个人创立 (二)太阳崇拜与生殖器崇拜 (三)生殖器的标志 (四)太阳的记号 (五)十字形也是生殖器的记号 (六)古代各种十字形 (七)十字架上的人像 (八)三位一体的思想	
八	基督教的起源(中)	53
	(一)女神的信仰 (二)女性的记号 (三)两性兼有的神 (四)基督的神性 (五)柏拉图的教义与基督教 (六)斐洛的教义与基督教 (七)灵魂不灭之说 (八)一神的思想 (九)中介者	
九	基督教的起源(下)	61
	(一)洗礼及其他制度仪式 (二)天使与恶魔的思想 (三)未来的赏罚 (四)修道院生活与特拉毕特派 (五)艾赛尼派	
十	初期基督教的道德	69
	(一)基督教道德的缺点 (二)崇高善美的道德并非基督教所创始 (三)基督教的兴起和奇迹的效力 (四)初期基督教徒道德的卑污 (五)圣餐会的小儿牺牲与淫荡 (六)禁欲与道德 (七)基督教徒的财产公有 (八)天理教兴起的原因 (九)天理教与初期基督教的类似	
十一	基督的实体	78
	(一)没有基督存在的证据 (二)基督教学者也认为基督是伪造的 (三)古代各种神话和基督传记相符合 (四)复活和处女神话的起源 (五)圣诞节是异教冬至的节日 (六)耶稣基督的词义 (七)玛丽亚、米迦勒和十二使徒的誕生日 (八)十二使徒的事迹 (九)基督实体的结论	
十二	结论——抹杀之可也	86
	(一)基督教徒还相信什么 (二)作为神话的价值 (三)基督的宗教和生命 (四)基督教徒的虚伪 (五)抹杀之可也	

跋(高岛米峰)	89
补白: 幸德秋水的著作与参考文献	89
附录:	
序(雪岭迂人)	90
《基督抹杀论》后记(堺利彦)	92
回忆最后的离别(田冈岭云)	94
幸德秋水和我(高岛米峰)	96
狱中致三律师的申辩书(幸德传次郎)	99
幸德秋水与基督抹杀事件始末(马采)	109
汉日西译名对照表	114

自序

我现在被关在东京监狱的一间房子里。今年四五月间，我住在相州汤河原山中，在养病期间，常常执笔写这篇稿子，以消遣时光，未及完成，偶尔发生了所谓触犯刑法第七十三条的案件，突然被拘捕送来东京，时在六月一日。

后来法院审讯非常繁剧，未完成的草稿白白被搁在监狱的堆房里，至今已五阅月。十一月九日好不容易预审做出了决定，宣布提交大审院公判。而我也就得稍有闲暇，乃特请借以笔墨，在监房中续写这篇稿子。

但无论在山中或在狱中，都不容易找到许多参考书籍，无法遍请识者赐予指教，加以公判之期迫在眉睫，更无可供推敲的时日。故论究考证尚失之于简疏，次序行文亦不免于芜杂。脱稿之后，通读一遍，觉得殆不及当初计划之一半，不禁为之骇然。以此问世，心中未免稍为忸怩不安。

反思我以蒲柳之质，久抱不治之痼疾，身居缕继之中，纵使审判结果如何，未可预卜，能否重见天日，亦究不可期。那么，本书实在是十多年以来以著述立身的我的最后文章，而又当是生前的遗稿，岂止鸡肋食之无味弃之可惜可比哉！

何况我国从来学者论客，从事基督及基督教的研究者虽大有其人，但尽我所知，却还未闻有否定作为历史人物的基督的存在，断定十字架是生殖器标志的变形。本书在这一点上幸能发前人所未发。即使叙说简疏，未惬人意，文辞芜杂，于心窃有所愧，但相信本书的趣旨目的，已能略具规模，对于世间有志于基督研究的人

士,也许足以给予多少刺激和警觉。乃决心把它托付于二三亲友,将其付印出版。

诚然,这正是我最后的文章,生前的遗稿。这是在三叠一室^①,没有一点火气,借着从壁顶上的小铁窗透过来的微光,耸动着病骨,呵着冰冻的毛笔写下来的。请原谅吧,读者!若欲旁征博引,拆微穿细,完成周到精致的大著,那只有待于后来的学者,不是我目下的境遇所容许的了。

幸德秋水识

明治四十三年(1910年)十一月二十日

^① 叠,日本房间铺在地板上的草席,三叠,即三个单人床位那么宽的小房间。
——译者

一 绪论——基督何许人也

耶稣基督 何许人也

耶稣基督是个什么样的人？这对于世界历史和人类思想，是一个极为重要的大问题。据说：他是以神为父，以处女为母，在二千年前生于犹太的一个小村庄，传道，治病，如是者数年，终于为了替人类赎罪，被钉死十字架上，死后复活，升天。

世界四亿多基督教徒的大多数，都是这样说，我自己也自幼读这样写的书，听这样说的话，甚至后来曾一度想信奉它。一般世人除少数学者之外，也都似乎对它深信不疑。

但这是我们所当漫然而径直信为事实的吗？这种信仰果真有多少有力的理由和证据吗？

一犬吠影，百犬吠声^①。尽信书则不如无书^②。我们不是应该在未信之前，先来进行一番忠实公正的探讨吗？

基督果真 有其人吗

是的，我再问一句：耶稣基督是个什么样的人？他果真是这般的生出来，这般的活着，这般的死去吗？不，耶稣基督这个人，果真曾一度生存在这个世界上吗？

这在欧洲能够摆脱基督教教权的束缚的所谓自由思想家的学者、考证家之间，早已进行了研究、讨论，现在几乎就可以解决的问题。

^① 一犬吠影，百犬吠声。原文直译应为“一犬吠虚，万犬传实”，以讹传讹的意思。——译者

^② 语出《孟子》。——译者

题，而在我们日本，尽我所知，却还不见有人接触到它。

这个问题对于世界的历史和人类的思想，是一个极为重要的问题。不能说它只是对于我国国民不重要，何况还因为我国今天正处在国民旧道德的基础已开始动摇，而新伦理的主义还未确立，人们求信仰，求安身立命，殆如饥不择食，渴不择饮的情况下；更何况基督教在我国传道虽然为日尚浅，信徒尚属少数，但在思想界的感召力，却比从来的神、儒、佛诸教更为显著和强大，所以显得特别重要。

一般国民的 重要问题

看来这并不只是摆在哲学家、历史家、宗教家书桌上的问题，而实在又是对一般国民在社会生活，精神生活的实际上具有重大影响的，我们现在必须迅速加以解答的，加以公平明白的解答的重大问题。

我写这本书的目的，就是为了适应这个需要。我在写这本书时，先是查阅新约全书，看它作为基督的传记有什么价值，其次是探讨圣经以外的史传记录中的有关基督的事迹，一面把基督教以前的各种异教的信条、典礼、仪式与基督教的相互比较，彻底查明基督教本身的性质；更进而观察基督教兴起的情况，借以考定基督到底是个什么样的人。我相信这样做，也许不会有什么大过吧。

我浅识寡闻，对于宗教学简直是一个门外汉，现在要干这样一件大事，虽然自知难免有捉盲眼蛇之讥，但因为稍微别有一点抱负，所以就不揣浅陋开始干起来了。有心人请试听我说下去吧。

二 圣经可信乎？（上）

“基督这个人果曾一度生存在这个世界上吗？”这样的提出问题，该是多么的大胆，粗暴！听到之后，基督教的牧师学者信徒都将不禁要勃然大怒，大喝一声。

作为基督 传记的四 福音书

基督的传记在圣经上，尤其是在四福音书上，不是记得清清楚楚吗？今天还有谁会怀疑它呢？

四福音书成书距基督生时不远，据传《马太福音》和《马可福音》成于公元四十四年，《路加福音》成于五十五年，《约翰福音》成于九十六或七年，谁还敢提出问题议论它的真假呢？

这些圣经是二千年间，为世界上占人类人口五分之一的人所信仰、崇拜的贵重经典。如果它不是真理和事实的话，怎么能够受到这样的拥护呢？何方恶魔，胆敢如此猖狂，肆意污蔑，亵渎神圣呢？

果真是这样吗？果真是这样吗？圣经，尤其是新约圣经，尤其是新约圣经中的四福音书，果真是这样的正确、真实、贵重吗？

这对于一个刚生下来，一无所知，就受牧师洗礼；在襁褓中就听赞美歌的基督教徒的儿子，也许会没有异议地加以接受吧。但对于不是生在基督教徒的家庭，多少具有批评精神的人，那就可说完全是无理的要求。

如果具有一定常识，能够虚心坦怀地去阅读四福音书，那他一定会对于其中充满着奇谈怪论的记事感到吃惊，与其信为历史

事实，倒不如看作古来神话小说的辑录而感到稳妥。

而且对于其记事前后矛盾百出，同一基督的传记而竟有象是叙述别人者，要如何加以取舍鉴别，他会感到非常困难。

四福音书 记事的矛盾

四福音书记事的矛盾，不胜枚举。这是施特劳斯等人所早已痛加指摘的了。我现在只举出其中两点彰明较著的来谈一谈。

第一，请看看《马太福音》和《路加福音》关于耶稣家谱的记载吧。两者悬殊之甚，不正表明古来基督教徒之屡欲加以敷衍，牵强附会，而最终未能达到目的吗？出人意料，从大卫到基督之间，《马太福音》只算出二十八代，而《路加福音》却多到四十三代。而且其间出现在两书的同名的人只有三个——撒拉铁、所罗巴伯和耶稣的父亲约瑟，其他几十个都各不相同。只就约瑟的父亲来说，就已不同，一称雅谷，一称希里。单就大卫的儿子来说，也不相同，一作所罗门，一作拿单。除了弥赛亚是大卫家出身这个预言一致以外，谁还能辩解两者都不是毫无根据的伪造品呢？

关于玛丽亚怀孕时天使显现的记事，两者又相互矛盾。据《路加福音》的说法，天使只显现在玛丽亚面前，告知她怀孕的缘由和生下来的儿子要给他起名叫耶稣，没有说到约瑟。而在《马太福音》，天使先显现在约瑟面前，象是没有看到玛丽亚。如果象神学家解释的那样，天使先去见玛丽亚，后来又去见约瑟，同一件事重复了两遍，那么，天使岂不是做了这么多余的麻烦事了吗？何况玛丽亚先是把天使的说话秘不告人，象《马太福音》的记事那样，为了让约瑟从他口中听说他的妻子的怀孕，就更需要天使的慰喻，那么，玛丽亚和天使两人的行动不是太不可理解了吗？至于玛丽亚和以利沙伯会见的情况，那简直是神话而不是历史。这也是施特劳斯所痛加指摘了的。